

**Ymchwil i sefyllfa gyfredol addysg cyfrwng Cymraeg myfyrwyr mewn
colegau addysg bellach**

**Research into the current situation of Welsh medium education
students in further education colleges**

**Holiadur *Sbectrwm* ar ran Comisynydd y Gymraeg
Sbectrwm's Questionnaire on behalf of the Welsh Language Commissioner**

A wnewch chi lenwi'r holiadur hwn cyn gynted ag y bo modd a'i ddychwelyd drwy ebost neu i'r cyfeiriad canlynol erbyn **26 Chwefror, 2016** os gwelwch yn dda:

Please complete this questionnaire as soon as possible and return it by **26 February, 2016** by email or to the following address:

Cyfeiriad/Address:

Sbectrwm
Tŷ'r Gat
Gelli Aur
Caerfyrddin
Sir Gâr/Carmarthenshire
SA32 8NG

cefin@sbectrwm.com

Enw'r Coleg Addysg Bellach/ Name of Further Education College	
Enw'r person sy'n llenwi'r holiadur/ Name of person completing the questionnaire	
Swydd/ Post	

1 Data:

	2014- 2015 Rh/N	2014- 2015 %	2015- 2016 Rh/N	2015- 2016 %
Nifer o fyfyrwyr yn y coleg/ Number of students in college				
Nifer a chanran o fyfyrwyr sy'n astudio o leiaf un modiwl o'u cyrsiau trwy gyfrwng y Gymraeg/Number and percentage of students who study at least one module of their courses through the medium of Welsh				
Nifer a chanran o fyfyrwyr sy'n dilyn eu cyrsiau i gyd trwy gyfrwng y Gymraeg/Number of students and percentage who study all of their courses through the medium of Welsh				
Nifer a chanran o fyfyrwyr sy'n dilyn eu cyrsiau i gyd yn ddwyieithog/ Number of students and percentage who study all of their courses bilingually				
Nifer a chanran o fyfyrwyr sy'n dilyn eu cyrsiau i gyd trwy gyfrwng y Saesneg/ Number and percentage of students who study all of their courses through the medium of English				
Nifer a chanran o fyfyrwyr sy'n astudio cwrs Safon 'A' Cymraeg iaith gyntaf /Number and percentage of students who study 'A' Level Welsh first language				
Nifer a chanran o fyfyrwyr sy'n astudio cwrs Safon 'A' Cymraeg ail iaith/Number and percentage of students who study 'A' Level Welsh second language				
Nifer a chanran o fyfyrwyr sy'n astudio cyrsiau Ymwybyddiaeth iaith fel rhan o'r cwricwlwm yn Gymraeg neu'n ddwyieithog/Number and percentage of students who study a language awareness course through the medium of Welsh or bilingually				
Nifer a chanran o fyfyrwyr sy'n astudio cyrsiau Ymwybyddiaeth iaith fel rhan o'r cwricwlwm yn Saesneg /Number and percentage of students who study a language awareness course through the medium of English				

2 Aseidiadau drwy gyfrwng y Gymraeg/Assessments through the medium of Welsh

	2014-2015 Rh/N	2014-2015 %	2015-2016 Rh/N	2015-2016 %
Nifer a chanran o fyfyrwyr sy'n cael eu hasesu mewn o leiaf un modiwl o'u cyrsiau trwy gyfrwng y Gymraeg neu'n ddwyieithog? Number and percentage of students who are assessed in at least one module of their courses through the medium of Welsh or bilingually?				
Nifer a chanran o fyfyrwyr sy'n cael eu hasesu yn eu holl gyrsiau trwy gyfrwng y Gymraeg neu'n ddwyieithog? Number of students and percentage who are assessed in all of their courses through the medium of Welsh or bilingually?				

- 2.1 Pa gymwysterau galwedigaethol neu gymwysterau seiliedig ar waith sydd ar gael drwy gyfrwng y Gymraeg neu'n ddwyieithog?/ What vocational or work based qualifications are available through the medium of Welsh or bilingually?

3. Dilyniant a pharhad ieithyddol/Linguistic continuity and progression:

- 3.1. Pa ganran o fyfyrwyr oedd yn astudio eu pynciau trwy gyfrwng y Gymraeg yn yr ysgol uwchradd sy'n parhau i astudio trwy gyfrwng y Gymraeg neu'n ddwyieithog yn y coleg?
What percentage of students who studied their subjects through the medium of Welsh in secondary school continue to study through the medium of Welsh or bilingually in college?

- 3.2. Beth yw'r duedd (dros y tair blynedd ddiwethaf) o ran canran y myfyrwyr sy'n dewis cyrsiau yn y Gymraeg/dwyieithog? What is the trend (over the last three years) in the percentage of students who choose courses in Welsh or bilingually?

Mwy/More

Tua'r un fath/About the same

Llai/Less

4 Ffactorau sydd yn dylanwadu ar ddewis ieithyddol myfyrwyr/Factors that influence the linguistic choices of students:

4.1 Pa gyfran o fyfyrwyr dwyieithog sy'n defnyddio'r Gymraeg adre? What proportion of bilingual students use Welsh at home?

4.2 Pa nifer a chyfran o fyfyrwyr oedd yn mynychu ysgolion Cymraeg/dwyieithog cyn dod i'r coleg? How many and what proportion of students attended Welsh medium or bilingual schools before attending college?

5 Gallu'r myfyrwyr i drafod, darllen ac ysgrifennu yn y Gymraeg/ The ability of students to discuss, read and write in Welsh:

5.1 Ydy'r coleg yn ymgymryd â dadansoddiad o ganlyniadau cyrsiau unigol yn ôl cyfrwng yr addysgu? Does the college undertake an analysis of individual course outcomes according to the language of the course?

5.2 Yn gyffredinol a ydy myfyrwyr sy'n astudio eu pynciau trwy gyfrwng y Gymraeg yn cael canlyniadau cymharol â myfyrwyr sy'n astudio eu pynciau trwy gyfrwng y Saesneg? Generally do students who study through the medium of Welsh achieve comparable results to students who study their subjects in English?

6 Cynllunio'r cwricwlwm/ Curriculum planning:

6.1 Faint o gyrsiau sydd ar gael yn y Gymraeg ac yn ddwyieithog yn y coleg? How many courses are available in Welsh and bilingually in the college?

6.2 Pa ganran o gyrsiau coleg mae hyn yn ei gynrychioli? What percentage of college courses does this represent?

6.3 Sut mae canrannau myfyrwyr ar gyrsiau drwy gyfrwng y Gymraeg/dwyieithog yn cymharu â chanrannau ar gyrsiau uniaith Saesneg? How do student percentages on Welsh medium/bilingual courses compare with percentages on English-only courses?

6.4 Faint o gyrsiau yn y Gymraeg/dwyieithog mae'r coleg yn eu cynnig mewn partneriaeth â darparwyr eraill? How many Welsh medium or bilingual courses does the college offer in partnership with other colleges?

6.5 Pa weithgareddau allgyrsiol Cymraeg eu cyfrwng sy'n cael eu cynnig gan y coleg? What Welsh medium extra-curricular activities does the college offer?

6.6 A oes cronfa o adnoddau/deunyddiau Cymraeg ar gael yn y meysydd galwedigaethol sy'n cael eu dysgu yn eich coleg? Is there a pool of Welsh-medium resources/materials available in the occupational areas that are taught at your college?

6.7 Ydych chi'n rhannu adnoddau/deunyddiau cyfrwng Cymraeg gyda cholegau eraill? Do you share Welsh-medium resources/materials with other colleges?

6.8 Faint o ddarpariaeth sydd ar gael i fyfyrwyr sydd ag anghenion dysgu ychwanegol trwy gyfrwng y Gymraeg neu'n ddwyieithog? How much provision is available for students with additional learning needs through the medium of Welsh or bilingually?

7 Adnoddau ariannol a dynol/ Human and financial resources:

7.1 Beth yw canran y staff sy'n gallu dysgu'n hyderus trwy'r Gymraeg? What percentage of staff are able to teach confidently in Welsh?

7.2 Ym mha feysydd maent yn dysgu? In which subject areas do they teach?

7.3 Beth yw canran y staff sy'n gallu asesu'n hyderus trwy'r Gymraeg? What percentage of staff are able to assess confidently in Welsh?

7.4 Faint o arian grant ar gyfer darpariaeth cyfrwng Cymraeg mae'r coleg yn ei dderbyn gan Lywodraeth Cymru? How much grant money does the college receive from the Welsh Government to fund Welsh provision?

7.5 Sut mae'r coleg yn defnyddio'r arian grant ar gyfer darpariaeth cyfrwng Cymraeg? How does the college use this grant money for Welsh medium provision?

7.6 Oes gan y coleg Hyrwyddwr Dwyieithrwydd sy'n cael ei ariannu gan Lywodraeth Cymru neu swyddog penodol sy'n gyfrifol am hyrwyddo dwyieithrwydd yn y coleg? Does the college have a Bilingual Champion funded by the Welsh Government or an officer who is responsible for promoting bilingualism?

Diolch yn fawr i chi am lenwi'r holiadur. Thank you for completing the questionnaire.